



## Important News for Schools and Child-Care Facilities

**What:** Pursuant to New York State Public Health Law (PHL) § 613, schools and child-care settings are required to post influenza educational material, in plain view, within their facilities. **Information must be posted starting now.** Influenza season begins in early fall and can last through May.

Outreach to parents and guardians of children ages 6 months to 18 years must be directed to those whose children attend:

- Licensed and registered day-care programs
- Nursery schools
- Prekindergarten
- Kindergarten
- School-age child-care programs
- Public schools
- Nonpublic schools

**Purpose:** To ensure that families of these children receive information on influenza and the benefits of influenza immunizations in connection with efforts to raise the immunity of children against influenza.

The New York State Department of Health (NYSDOH) would like you to know that information regarding influenza and the benefits of influenza immunizations is free, accessible and available in different languages from several organizations:

- NYSDOH:  
[www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/child\\_care\\_and\\_schools/](http://www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/child_care_and_schools/)
- Centers for Disease Control and Prevention:  
[www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm](http://www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm)
- New York City Department of Health and Mental Hygiene:  
<https://www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/flu-seasonal.page>

Along with this announcement you will find *The Flu: A Guide for Parents*. This guide is an example of information that is geared towards parents and guardians. It explains why seasonal influenza is serious, provides signs of influenza and tells parents and guardians how to protect their children from influenza by getting them vaccinated. Your facility is welcome to copy and post this guide, or use information you find from the other organizations above.

If you have questions about this section of the PHL, please contact the NYSDOH Bureau of Immunization at [immunize@health.ny.gov](mailto:immunize@health.ny.gov) or 518/473-4437.

October 2018



## Novedades importantes para las escuelas e instituciones de cuidado infantil

**Novedades:** De conformidad con la Ley de Salud Pública (PHL, por sus siglas en inglés) del Estado de Nueva York Artículo 613, las escuelas y los establecimientos de cuidado infantil deben publicar material educativo sobre la gripe dentro de sus instalaciones, a la vista de todos. **La información debe exhibirse a partir de ahora.** La temporada de gripe comienza a principios del otoño y puede durar hasta mayo.

La divulgación a los padres y los tutores de niños de seis meses a dieciocho años de edad debe dirigirse a aquellos cuyos hijos asisten a:

- Programas registrados y autorizados de cuidado infantil diurno
- Guarderías
- Jardines maternos
- Jardines de infantes
- Programas de cuidado de niños en edad escolar
- Escuelas públicas
- Escuelas privadas

**Objetivo:** Garantizar que las familias de estos niños reciban información sobre la gripe y sobre los beneficios de las vacunas contra la gripe en relación con los intentos de aumentar la inmunidad de los niños a esta enfermedad.

Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) desea notificarle que hay diversas instituciones que brindan información sobre la gripe y los beneficios de las vacunas contra esta enfermedad de manera gratuita y en varios idiomas:

- NYSDOH:  
[www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/child\\_care\\_and\\_schools/](http://www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/child_care_and_schools/)
- Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades:  
[www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm](http://www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm)
- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York:  
[www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/flu-seasonal.page](https://www1.nyc.gov/site/doh/health/health-topics/flu-seasonal.page)

Junto con este anuncio encontrará nuestra *Gripe estacional: Una guía para padres*. Este documento es un ejemplo de información dirigida a padres y tutores. Explica por qué la gripe estacional es grave, indica los signos de gripe y explica cómo proteger a los niños contra esta enfermedad mediante la aplicación de las vacunas correspondientes. Su institución puede copiar y publicar este documento, o bien utilizar información tomada de otras de las organizaciones mencionadas anteriormente.

Si tiene alguna consulta sobre esta enmienda a la ley PHL, póngase en contacto con la Oficina de Vacunación del NYSDOH mediante la dirección [immunize@health.state.ny.us](mailto:immunize@health.state.ny.us) o al 518/473-4437.

Octubre de 2018